



5 ศาลเจ้า 9 วัด  
plus 4  
ดีที่ 2







## 5 ศาลเจ้า 9 วัด Plus 4

เมืองสุราษฎร์ธานี ปี 2

ด้วยความเชื่อและความศรัทธาในสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่พวกเราเคารพนับถือ เพิ่มเติมด้วยสาระและความบันเทิงจากการจัดกิจกรรม ตามด้วยพลังแห่งศรัทธาที่เรียบง่ายก่อให้เกิดความสุขอันยิ่งใหญ่ กิจกรรม “ไหว้สิ่งศักดิ์สิทธิ์ 5 ศาลเจ้า 9 วัด Plus 4” ได้เดินทางเข้าสู่ปีที่ 2 พ.ศ. 2560 ปีนี้

ในปีที่ผ่านมา ผู้คนยังหลั่งไหลไปตามศาลเจ้า วัด และสถานที่ที่ร่วมโครงการตลอดมาแม้ว่าจะครบตามระยะเวลาของการจัดกิจกรรมเพื่อร่วมรับของรางวัลไปแล้วก็ตาม

แต่ด้วยวัฒนธรรม จารีตประเพณี ที่ถ่ายทอดผ่านวัด ศาลเจ้า ยังคงเป็นสิ่งที่หลายคนอยากเรียนรู้ เพื่อสืบทอดเจตนารมณ์อันดีงามไว้จากคนรุ่นหนึ่งไปสู่คนอีกรุ่นหนึ่ง

ทั้งยังตอบสนองนักท่องเที่ยวที่แวะเวียนเข้ามาให้ได้รับทราบว่

“เมืองสุราษฎร์ธานี  
ยังมีอะไรดีๆ มากกว่าที่คุณคิด”



## 5 Shrines, 9 temples plus 4, Surat Thani Town, year II

Having the belief and faith in holy items that people respect together with reality and recreations from activity arrangement as well as the power of simple truth creating maximum happiness leads to an ongoing activity of “paying respect to holy items - 5 shrines, 9 temples plus 4” which is approaching the second year, the year of B.E. 2560.

Last year, numbers of people continuously visited shrines, temples and places under the campaign although its active duration was completed.

Cultures and traditions that have been transmitted through temples and shrines always intrigue people to learn and carry on transmitting them to the next generation.

The campaign also responds to many enquiries from visitors and lets them know that “Surat Thani has more to offer than what they think.”





## “บ้านดอน สุราษฎร์ธานี เรายังมีอะไรดีๆ กว่าที่ท่านคิด”

บ้านดอน หรือชื่ออย่างเป็นทางการว่าเมืองสุราษฎร์ธานี ได้ต้อนรับนักท่องเที่ยวและผู้ที่มีจิตศรัทธามาร่วมกิจกรรม **“ไหว้สิ่งศักดิ์สิทธิ์ 5 ศาลเจ้า 9 วัด Plus 4”** เป็นเครื่องบ่งชี้ได้ว่า บ้านดอนของเรายังมีอะไรดีๆ อีกหลายอย่างให้ติดตาม มาในปีนี้จะแนะนำเส้นทางท่องเที่ยวในโครงการนี้ จำนวน 3 เส้นทาง ดังนี้

## “Bandon, Surat Thani: We have lots of good stuff to offer”

Bandon or officially “Muang Suratthani” had an opportunity to welcome numbers of tourists and merit makers who participated in the campaign “Paying Respect to Holy Items: 5 shrines, 9 temples plus 4”. It indicates that the place must have a lot of interesting things to offer, and this year, Bandon introduces 3 tourism routes.







### 1. เส้นทางที่ 1 ไหว้เทพเจ้า 5 ศาลเจ้า เสริมโชคชะตาราศี

เริ่มต้นที่ศาลเจ้าปึงเถ่ากง ศาลเจ้าที่เก่าแก่ในเมืองบ้านดอน เป็นศาลเจ้าแรก แล้วไปดูวิถีชีวิตของคนกับนกนางแอ่นที่อยู่ร่วมกัน ในศาลเจ้าไหลหล่า จากนั้นไปที่ตำหนักอ่องฮกเกี้ยน สักการะสิ่งศักดิ์สิทธิ์ประจำศาลแล้วรับน้ำมนต์จากมังกรพ่นน้ำหน้าศาล ต่อด้วยศาลเจ้าจี้กง ของมูลนิธิส่งเสริมคุณธรรมสุราษฎร์ธานี พระผู้มากด้วยคุณธรรมที่แปลกไม่เหมือนใคร แล้วไปจบด้วยศาลเจ้าหลวงปู่ไต้ฮงกง มูลนิธิกุศลศรัทธา ที่มีเทพเจ้าไต่สวยเอี้ยะ เพื่อฝากดวงแก่ปีชงที่เดียวในสุราษฎร์ธานี

### 2. เส้นทางที่ 2 ไหว้พระ 9 วัด เสริมมงคลชีวิตให้ก้าวหน้า

คนไทยนิยมทำอะไรให้เลข 9 ด้วยความเชื่อว่าจะก้าวหน้าก้าวไกล เป็นมงคล เริ่มต้นไหว้พระพุทธรูปปางตรัสรู้ ใต้ต้นโพธิ์ของวัดไตรธรรมารามหรือวัดสามหม้ายเป็นวัดแรก เพื่อให้พบทางออกของชีวิต แล้วไปกราบพระพุทธรูปพรหมพิโรธรัตนรังสรรค์ของวัดธรรมบูชา พระประธานที่มีพระปรมาภิไธย ภปร. อยู่ที่ฐานชุกชีเพียงองค์เดียวในจังหวัดสุราษฎร์ธานี ต่อด้วยไปชมศาลาการเปรียญไม้ 2 ชั้น ที่เก่าแก่อายุเกือบร้อยปีที่อดีตทหารญี่ปุ่นเคยยึดเป็นที่บัญชาการในสมัยที่ยกพลขึ้นบกที่บ้านดอนของวัดไทร ซึ่งหลวงปู่ดุษฎีอดีตสมภารได้สร้างไว้ เป็นวัดที่สาม

### 1. Route I: Paying respect to Chinese gods and goddesses at 5 shrines for better fortune

The route begins at Bheung Tao Kong Shrine, one of the oldest shrines in Bandon. The next stop is Hai Lum Shrine where people can witness ways of life in which humans and swiftlets live together. After that, it is Ong Hok Kian Palace where people can pay respect to the Chinese gods and receive holy water from dragon statues in front of the shrine. The fourth stop is Jee Kong Shrine, under Surat Thani Ethic Promotion Foundation, where the gods present unique and ethical Dharma. The final place is Luang Poo Tai Hong Kong Shrine, under Kusonsatta Foundation, where the Chinese god namely Jao Tai Suay Eah houses, the only shrine that people can leave their unfortunate behind.

### 2. Route II: Paying Respect to Buddha Relic at 9 Temples (Wat) for Life Enhancement

Thai people prefer number 9 as they believe that this number represents advancement, moving forward and goodness. The nine temples begin with paying respect to the Buddha relic of enlightening stage under Bo Tree at Wat Trai Thammaram or Wat Sam Mhai. Next is Wat Thambucha, the only temple in the province that contains the Buddha relic statue, Phra Buddhanoparatbopittrairatrunsan, with King Rama 9's signature at the plaster base of the Buddha Image. The third temple is Wat Psai where one can witness the almost 100 years two-story wooden building in which Japanese soldiers used to use as their headquarter upon landing at Bandon during World War II and



แล้วไปสักการะสังขารพระมหาธาตุอดีตเจ้าอาวาส วัดกลางที่มรณะภาพแล้ว สังขารไม่เน่าเปื่อย และไปชมซุ้มประตูวัดที่สวยงามเพื่อระลึกถึงรัชกาล ที่ ๕ คราเสด็จมาในอดีต ตามด้วยสักการะพระประธาน ในตำนานที่กล่าวว่ายกแยกได้ ของวัดพระโยค ต่อด้วยไปกราบหลวงพ่อดำพัฒนสมภารรูปแรกของวัดใหม่ หรือวัดพัฒนารามและไปกราบพระประธานทรงเครื่อง ขัตติยราชแบบกษัตริย์องค์เดียวในเมืองสุราษฎร์ธานีของวัดนี้ด้วย

ส่วนใครที่ชื่นชอบศิลปะแบบไทยประยุกต์ควรค่าแก่การศึกษาต้องไม่พลาดวัดสามัคคีผดุงพันธ์ กราบพระประธาน

ในโบสถ์สองชั้นแห่งเดียวในบ้านดอนที่สวยงาม ต่อด้วยไปกราบหลวงพ่อก่อก่อม อดีตพระเกจิผู้มากด้วยวิชาอาคม ที่มีคาถาสกกดระเซ้ที่ผ่านทำน้ำหน้าวัดไม่ให้อ้าปากจนเป็นที่เลื่องลือของวัดโพธาวาส ก่อนจะต้องไปชมพิพิธภัณฑ์เรือแข่งของเมืองสุราษฎร์ธานีและสักการะพระประธานในโบสถ์สีขาวหลังเดียวในบ้านดอนของวัดกลางใหม่เป็นวัดที่เก่า จบแก้ววัด เสริมความก้าวหน้าในชีวิต



was preserved by the former abbot, Luang Por Chui. The fourth one is Wat Klang where people can pay respect to the remains of its former abbot, Phra Maha Yoot, whose body is still in good condition and at the same time they can witness the beautiful monastery entrance being the memorial of King Rama V. The fifth temple is Wat Phra Yoke in which people can pay respect to the relic said to be able to sway the body. After that, it is Wat Mai or Wat Pattanaram where people can pay respect to the relic of the former abbot and founder, Luang Por Pat, and exhibit the only provincial Buddha Relic wearing the king's costume.

For those who prefer the contemporary Thai art, they can't miss a chance to visit Wat Samakkee Phadungpan to admire the unique Buddha Relic located in the two-storey building. After that, it is Wat Potawart where people can pay respect to the former scholar priest, the famous Luang Por Klom, who was able to hypnotize crocodiles that happened to pass by the temple. Finally, it is Wat Klang Mai that houses the racing boats museum for Muang Suratthani where one can also pay respect to the Buddha relic located in the white building, believed to be the only white monastery in Bandon.



### 3. เส้นทางที่ 3 แลธรรมชาติ กราบสิ่งศักดิ์สิทธิ์ ชิมอาหารทะเล ใน Plus 4

มาสุราษฎร์ธานีทั้งที ต้องไปชมทิวทัศน์ของเมืองบ้านดอน บนยอดเขาท่าเพชร และกราบพระธาตุศรีสุราษฎร์ ที่ชาวบ้านร่วมกันก่อสร้างในอดีต เพื่อเป็นที่ยึดเหนี่ยวจิตใจ แล้วเข้ามาในเมืองไหว้หลักเมือง ณ ศาลหลักเมืองสุราษฎร์ธานี สิ่งศักดิ์สิทธิ์คู่บ้านคู่เมืองที่ใครไปใครมาก็ต้องมาสักการะเพื่อความเป็นสิริมงคลในชีวิต แล้วไปกราบขอพรจากพระโพธิสัตว์กวนอิม ที่แกะสลักจากหินแกรนิตขาวทั้งองค์ที่มูลนิธิมุฑิตาจิตธรรมสถาน ต่อด้วยการไปกราบบังคมเสด็จเดี่ยว กรมหลวงชุมพรเขตอุดมศักดิ์ ที่จุดสุดเขตของแม่น้ำตาปี ณ ปากน้ำบ้านดอน ก่อนกลับอย่าลืมแวะชิมอาหารทะเลของปากน้ำ บ้านดอนแหล่งอาหารทะเลที่ขึ้นชื่อของสุราษฎร์ธานี

หากใครมีเวลาในการท่องเที่ยวต้อง “สัมผัสวิถีชีวิตชาวบ้านดอน ลองชิมอาหารเมืองคนดี เสริมโชคชะตาราตีใน 5 ศาลเจ้า 9 วัด Plus 4” ให้ครบทั้ง 18 แห่ง แล้วท่านจะพบว่า “บ้านดอน สุราษฎร์ธานี เรายังมีอะไรดีๆ มากกว่าที่ท่านคิด”

### 3. Route III: sightseeing natural attractions, paying respect to holy items, tasting seafood, in Plus 4

Visiting Surat Thani, one must go for Bandon sightseeing at the top of Mt. Tha Petch and pay respect to Phra Tat Srisurat where villagers in the past had founded and felt that the relic was their mental support. Moving toward town to the next stop is to make merit at the City Pillar Shrine, the provincial holy place where passers by must stop to pray for life enhancement. The next stop for merit blessing is at Buddhist Bodhisattvas Guan-im which was fully carved from white granite located at Mutithajitthamastan foundation. The last merit making of this route is the statue of H.R.H. Grom Luang Chumpon Khet Udomsak located at Tapi River border, around Bandon River mouth. Finally, do not forget to stop at Bandon River Mouth (Pak Nam Bandon) to try its variety popular seafood.

If you have time off, you must come to “Touch Bandon villagers’ life style, try different dishes of the town of good citizen, make ways to be lucky at 5 shrines, 9 temples Plus 4”. That is to see the 18 above mentioned places and you will find that “Bandon, Surat Thani has more to offer than what you think”.



ภาพโดย : ปกรณ์ เลียนวราลัย



5

ศาลเจ้า





# 5 Shrine

**1. ศาลเจ้าปึงเต่ากง**

Bheung Tao Kong Shrine

**2. ศาลเจ้าไหลหล่า บ้านดอน**

Hai Lum Shrine

**3. ตำนันก์อ๋องฮกเกี้ยน**

Ong Hok Kian Palace

**4. ศาลเจ้าจี้กง มูลนิธิส่งเสริมคุณธรรม**

“เต็กท่า จีซูเกาะ” สุราษฎร์ธานี

The foundation of Ethic Promotion

“Tekka Jee Zhu Koh” Surat Thani

**5. ศาลหลวงปู่ไต้ฮงกง มูลนิธิกุศลศรัทธา**

Luang Poo Tai Hong Kong Shrine:

Kusonsatta Foundation



## ศาลเจ้าปึงเต๋ากว

เป็นศาลเจ้าเก่าแก่อายุไม่ต่ำกว่า 230 ปี สันนิษฐานได้จากการขุดค้นพบถ้วยเบญจรงค์ศิลปะสมัย ปลายอยุธยาถึงต้นรัตนโกสินทร์ ขณะทำฐานเสาไม้กร

มีเทพเจ้าปึงเต๋ากง หรือเทพเจ้าที่ดินตามความเชื่อของชาวจีนโพ้นทะเลที่ลูกหลานเคารพสักการะ ขอให้ประสบความสำเร็จในเรื่องธุรกิจการค้าพาณิชย์ มักจะมาแก้บนด้วยประทัด งิ้ว สุราหรือหนังตะลุง

ในช่วงเย็น ตรงข้ามศาลเจ้าแห่งนี้ จะมีตลาดยามค่ำที่นักท่องเที่ยวแวะเติมพลังก่อนจะเดินทางไปกับ เรือนอน เพื่อไปเกาะสมุย เกาะเต่า และเกาะพะงัน และยังได้สัมผัสธรรมชาติริมเขื่อนแม่น้ำตาปีอีกด้วย







## Bheung Tao Kong Shrine

Based on the discovery of Benjarong, a traditional Thai five-coloured famous porcelain found around late Ayudhya and early Ratanakosin Periods while workers were building a dragon foundation pile, the shrine is assumed to age not less than 230 years.

This is the residence of a Chinese God, **Bheung Tao Kong or Land God**. The god is well-known among the Chinese for helping various business and trade transactions. People come to make their vows and upon the achievement, they fulfill their promises with fire crackers, Chinese traditional play (Ngiew), liquor, and the famous southern shadow show, “Nung Talung”.



In the evening, opposite the shrine, there is a night market where visitors can look for something to eat prior to boarding the sleeping boat to Koh Samui, Koh Tao, and Koh Pa-ngan. People can also enjoy the natural scenery along the Tapee River.





## ศาลเจ้าไหหลำ บ้านดอน

ศาลเจ้าที่ชาวจีนเชื้อสายไหหลำ ได้ร่วมกันก่อสร้างมาตั้งแต่ครั้งแรกเริ่มมาตั้งหลักปักฐานในบ้านดอนประมาณ 100 กว่าปีที่ผ่านมามีองค์เจ้าแม่ทับทิมซึ่งเชื่อว่าเป็นเทพธิดาแห่งท้องทะเล พร้อมด้วยเทพเจ้าต่างๆ ประทับอยู่บนแท่นสักการะภายในศาล ชาวเรือชาวทะเลหรือผู้คนที่มากราบไหว้จะขอพรให้แคล้วคลาดปลอดภัย

ได้หลังคาของศาลเจ้าแห่งนี้มีนกนางแอ่นรวมตัวกันมาทำรังอยู่ เป็นที่สะดุดตาและได้รับความสนใจจากนักท่องเที่ยวและผู้มาสักการะ







## Hai Lum Shrine, Bandon

This is the shrine where the Chinese of Hai Lum tribe jointly established upon their arrival in Bandon more than 100 years ago. Altars inside the shrine house the Chinese Goddess, Jaomae Tabtim, who is believed to be the goddess of the sea, along with other gods and goddesses in which fishermen or sea workers as well as general followers come to pay their respect and pray for their safety.

Swiftlets build their nests under the roof of the shrine which becomes an attractive point for merit makers and travelers.





## ตำหนักอ่องฮกเกี้ยน

เมืองค้เทพเจ้าแลฮ้ออ่องเกี้ยกง ที่ได้ัญเชิญมาจากเมืองเอเหมิง มณฑลฮกเกี้ยน ประเทศจีน ประดิษฐานนับตั้งแต่สร้างศาลแห่งนี้มาไม่ต่ำกว่า 100 ปี

ต่อมา พ.ศ. 2550 ได้ตั้งชื่อศาลตามภาษาจีนฮกเกี้ยนว่า “ซุน ฮก เก็ง” แปลว่า “ตำหนักแห่งโชคลาภและความร่มเย็น”

พร้อมเปลี่ยนชื่อภาษาไทยที่หน้าศาลจากเดิมชื่อ “ศาลเจ้าฮกเกี้ยนสุราษฎร์ธานี” เป็น “ตำหนักอ่องฮกเกี้ยน” ดังเช่นปัจจุบันนำมาซึ่งความเป็นสิริมงคลแก่ผู้สักการะด้วย

หลังจากสักการะองค์เทพเจ้าแล้ว อย่าลืมรับน้ำมนต์จากเสามังกร (เสาทิ้ง) ฟ่นน้ำที่หน้าศาลเพื่อความเป็นสิริมงคลด้วย





## Ong Hok Kian Palace

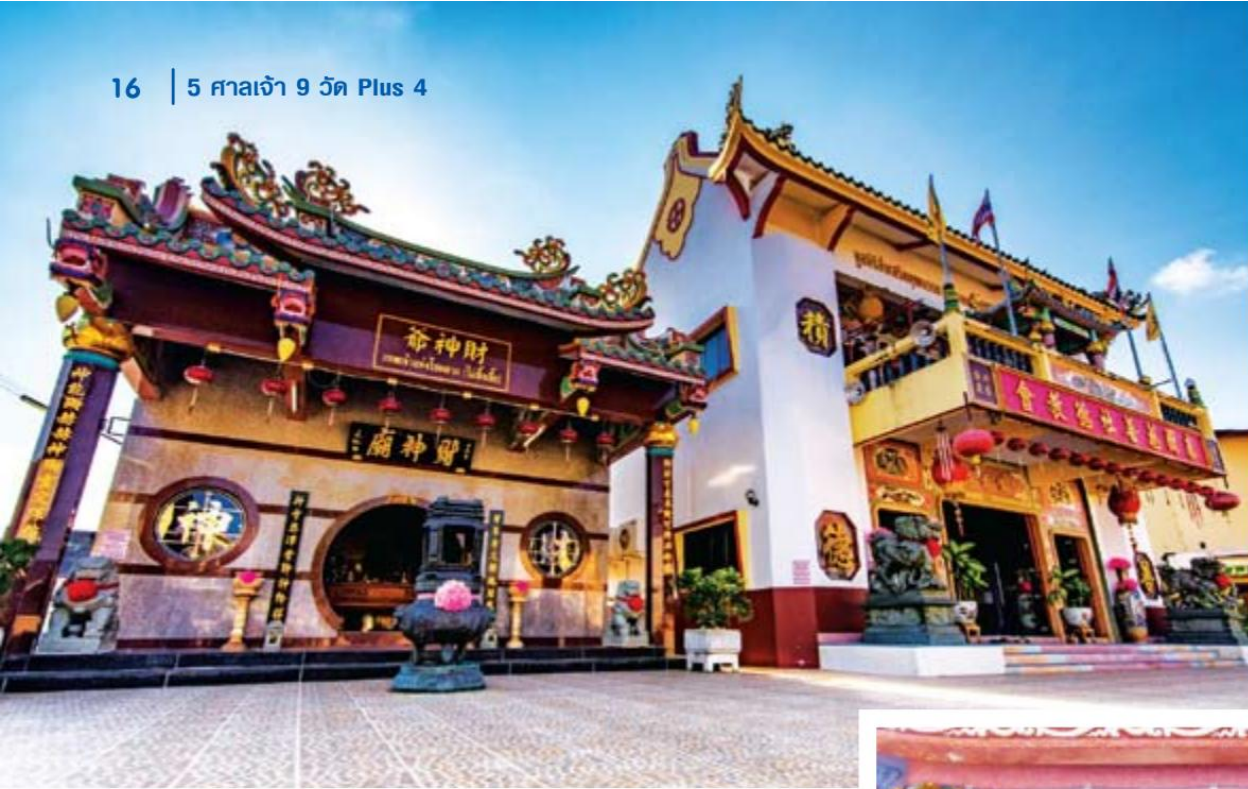
The Chinese God, Lae Hu Ong Kia Kong was relocated from the city of Ae Ming, Hok Kian County, China and has been housed in this shrine for more than 100 years.

In B.E. 2550, the shrine was named in Hok Kian Chinese as “Xun Hok Keng” which means “the palace of luck and peace”. The name in Thai was changed from “Hok Kian Suratthani Shrine” to “Ong Hok Kian Palace” and has been used until today.

Upon the completion of praying and merit making, do not forget to receive the holy water for prosperity from the dragon column (Ti Kong Pillar) that performs a mouth spray in front of the shrine.







## ศาลเจ้าจี้กวง มูลนิธิส่งเสริมคุณธรรม “เติกก่า จิชูเกาะ” สุราษฎร์ธานี

ศาลเจ้าแห่งนี้ประดิษฐาน พระอรหันต์จี้กวง พระผู้มาด้วย  
คติธรรมคำสอนมากมาย ณ เทวสถาน ชั้น 2 ของมูลนิธิฯ พร้อมด้วย  
เหล่าเทวอาจารย์ ต่างๆ เพื่อให้ผู้ศรัทธาได้เคารพสักการะประกอบ  
พิธีเปิดศาล เมื่อ พ.ศ. 2543

ด้านข้างจะมีศาลเทพเจ้าแห่งโชคลาภ หรือเทพเจ้าไฉ่ซิงเอี้ยะ  
ประดิษฐาน ด้วยความเชื่อว่าท่านจะประทานโชคลาภให้แก่ผู้  
สักการะ







## Jee Kong Shrine

### The foundation of Ethic Promotion “Tekka Jee Zhu Ko” Surat Thani

The shrine was opened to the public in B.E. 2543. Inside the building, on the second floor of the foundation, it houses different Chinese gods and goddesses, especially the Chinese Buddhist Saint, Jee Kong, who offered his followers with different ethical Dharma preaching.

The god of luck or Chai Zing Eah is located on one side where people can pray and ask for good fortune.